



FR

Indications:
NPOS172 NEOPRAIR Epicondylite / épicondylite / **NPOS173** NEOPRAIR Atelle de coude: Epicondylite (tennis elbow) et épitrachéite (teninite du goufre).
NPOS164 NEOPRAIR Atelle de poignet bandage: Arthrose, arthrite, tendinite, bursite, entorses, traumatismes articulaires légers.
NPOS167 NEOPRAIR Atelle de poignet enveloppante: Entorses, tendinite et activité physique nécessitant des efforts de l'articulation du poignet. Arthrose, arthrite, bursite et post-traumatismes.
NPOS165 NEOPRAIR Atelle de poignet enveloppante avec appui du pouce: Traumatismes légers, thérapie de chaleur et usage sportif avec lombalgias.
NPOS154 NEOPRAIR Bande: Lombalgias légères et lorsqu'une compression légère est nécessaire.

Precautions:
• Lisez avec soin ces instructions avant d'utiliser l'orthèse. En cas de doute, consultez votre médecin ou l'établissement auprès duquel vous avez effectué votre achat.
• Seul le médecin est autorisé à prescrire et décider de la durée du traitement.
• Il est recommandé que la première mise en place de l'orthèse soit réalisée par du personnel qualifié (médecin, technicien orthopédiste, etc) ou sous supervision.
• Bien que l'orthèse ne soit pas à usage unique, elle n'est destinée qu'à un seul patient. Ne pas réutiliser avec d'autres patients.
• Les instructions d'utilisation générales ainsi que les indications particulières inscrites par le médecin devront toujours être respectées.
• Le suivi devra être révisé périodiquement par le médecin.
• Au cas où vous observeriez un quelconque effet secondaire, vous devrez immédiatement en informer le médecin.
• Le médecin devra être informé de si le patient souffre d'affections cutanées ou d'une forme quelconque de sensibilisation.
• Le médecin devra tenir compte du possible emploi de crèmes à usage local, avec l'utilisation de l'orthèse.
• Sur les zones d'appui avec pression, la peau ne doit présenter aucune lésion ni aucun risque d'hypermélasticité.
• La bonne utilisation des orthèses dépend de l'état des éléments qui les composent (sangles, velcros, coussinets de silicone, etc.) et elles doivent donc être contrôlées régulièrement.
• Ne laissez pas les enfants jouer avec ce dispositif.
• Nettoyez le produit de manière périodique et maintenez une bonne hygiène personnelle.
• Le personnel sanitaire, chargé du suivi du traitement du patient, peut lui indiquer l'adéquation du produit ou la convenance de son remplacement, si le produit est abîmé ou usé.
• Ne portez pas l'orthèse pendant le bain, la douche, etc.

Instructions pour une mise en place correcte:

Au cours des périodes d'utilisation, observez les conseils du professionnel qui vous a recommandé et/ou prescrit le produit. Pour obtenir une efficacité optimale thérapeutique en ce qui concerne les différentes pathologies et prolonger la durée de vie du produit, il s'avère essentiel de choisir la taille la mieux adaptée à chaque patient, ou utilisateur. Une compréhension excessive peut engendrer un effet secondaire. Le produit n'est pas conçu pour être utilisé en continu pendant une durée maximale. Pour sa mise en place, placez le produit sur le segment articulaire pertinent en veillant à l'aligner ou l'adapter aux séquences du mouvement musculaire. Ajustez le produit de façon à ce qu'il s'adapte à la configuration anatomique et qu'il ne cause aucune gêne ou inconfort lors de son utilisation.
NPOS173 NEOPRAIR Atelle de coude: (Voir illustrations)
1. Introduire l'orthèse dans le bras et la placer dans la position requise.
2. Régler les sangles autant de fois que nécessaire jusqu'à obtenir la pression requise.

Entretien du produit - Instructions de lavage:

Avant de laver l'orthèse, fermer tous les velcros et retirer les composants démontables (coussinets en silicone, supports, plaques palmaires, etc.). Laver à la main. Ne pas utiliser d'eau de Javel. Ne pas sécher en sèche-linge. Ne pas exposer l'orthèse à des sources de chaleur telles que poêles, chauffages, radiateurs, lumière directe du soleil.

Classification:

Dispositif médical de classe I sans fonction de mesure, non stérile. Ce dispositif respecte la Directive 93/42/CEE du Conseil et sa mise à jour 2007/47/EC régulant les dispositifs médicaux.

HR

Indikacije:

NPOS172 NEOPRAIR Traka za epikondilitis / **NPOS173** NEOPRAIR Steznik za lakat: epikondilitis (teniski koleno) i epitrachéitis (golferski lakat).
NPOS164 NEOPRAIR Steznik za ručni zglobo: arthroza, artritis, tendinitis, burzitis, uganuća, lakše ozljede zglobova.
NPOS167 NEOPRAIR Obuhvatni steznik za ručni zglobo: uganuća, tendinitis i fizička aktivnost koja zahtjeva naprezanje ručnih zglobova. Arthroza, artritis, burzitis i liječenje ozljeda.
NPOS165 NEOPRAIR Obuhvatni steznik za ručni zglobo i palca: rizartroza, artritis, tendinitis, burzitis, uganuća i lakše ozljede.
NPOS154 NEOPRAIR Traka: lakše lumbalgie i kada je potrebno lakša kompresija.
NPOS155 NEOPRAIR Sakrolumbalni steznik: akutne i kronične lumbalgie, lakše ozljede, terapija topinom i sportska upotreba s lumbalgijama.

Mjere opreza:

- Pažljivo pročitajte uve upute prije korištenja ortoze. Ako imate ikakvih neudomica, zatražite savjet liječnika ili ustanove gdje ste nabavili ortožu.
- Liječnik je osoba kompetentna za propisivanje i odlučivanje o trajanju liječenja.
- Preporučuje se da barem prior postavljanje ortoze obavi bilo kvalificirani djelatnik (liječnik, ortopedijski tehničar, itd.) ili osoba pod njegovim nadzorom.
- Lako je ortozu namjestiti za višekratnu upotrebu, namijenjena je samo za jednog pacijenta. Ne smije se koristiti na drugim pacijentima.
- Uvijek je potrebno pridržavati se ovih općenitih uputa za upotrebu i konkretnih uputa za korištenje i održavanje.
- Kvalificirano osoblje mora često provjeravati liječenje.
- Ako se primijeti bilo kakav sekundarni učinak, odmah obavijestite liječnika o tome.
- Potrebno je obavijestiti liječnika ako pacijent boluje od kožnih bolesti ili ako se pojavi bilo kakav obilni nadražnostni kože.
- Liječnik mora voditi računa o mogućoj upotrebi topikalnih krema uz upotrebu ortoze.
- Na mjestima gdje se ortozu oslanja na tijelo, koža ne smije biti ozlijeđena niti nadražena.
- Pravilna upotreba ortoze ovisi o stanju elemenata od kojih je sastavljena (trake, kopče na čikak, silikonski jastučići, itd.), zbog čega ju treba redovito pregledavati.
- Nemojte dizati utege za sve djeca igraju s ovim uređajem.
- Redovito čistite proizvodi i održavajte pravilnu osobnu higijenu.
- Zdravstveno osoblje koje prodvaja liječenje može obavijestiti pacijenta je li proizvod koji je potrebno zamijeniti ako se osetilo ili strošilo.
- Nemojte nositi ortozu prilikom tuširanja, kupanja u kadi, itd.

Upute za pravilno postavljanje:

Tijekom korištenja slijedite savjete zdravstvenog djelatnika koji vam je preporučio i/ili izdao proizvod.
Daje se bit postigao najveći stupanj terapijske učinkovitosti u različitim patologijama i najdulji vijek trajanja proizvoda, bitan je pravilan odabir prikladne veličine za svakog pacijenta ili korisnika.
Prečertana kompresija može uzrokovati iritaciju, koja može biti potpuno bezbolna, ali može biti vrlo iritantna na optimalnom razinu.
Za prilagodbu proizvoda, postavite ga na odgovarajući zglobovi segment tako da bude poravnat sili prilagođen slijedu pokreta mišića. Namjestite proizvod tako da bude prilagođen prirodnoj konfiguraciji i ne izaziva smetnje ili neudobnosti tijekom upotrebe.

NPOS173 NEOPRAIR Steznik za lakat: (pogledajte crteže)

1. Umestite ruku u ortozu i postavite ju na odgovarajući položaj.

2. Podestite trake onoliko puta koliko bude potrebno da se postigne željeni pritisak.

Održavanje proizvoda - upute za pravde:
Prije pranja zakopčajte sve čičke i zavjete dijelovi koji se odvajaju (silikonske jastučice, obrube, podkošje za dlan, itd.) Prati na ruke. Ne koristiti bijello. Ne sušiti u sušilici za rublje. Ne glačati. Ne kemijski čistiti. Nemojte izlagati ortozu izravnom izradiju topline kao što su sušiločje, grijalice, radijatori ili izravno sunce.

Medicinska uređaja:

Lääkinnäallisten laitteiden luokkaa I, ei steriili, sin mittausintoinnta. Tämä ortoosei cumple con la Directiva del Consejo 93/42/CEE y su actualización 2007/47/EC por la que se regulan los productos sanitarios.

Luokittelu:
Lääkinnäallisten laitteiden luokkaa I, ei steriili, sin mittausintoinnta. Tämä ortoosei cumple con la Directiva del Consejo 93/42/CEE y su actualización 2007/47/EC por la que se regulan los productos sanitarios.

Tuotteen huolto - pesuohjeet:
Ennen tuotteen pesua sulje kaikki taranauhut ja vedä pois irtotavattu osat (silikonipehmusteet, metallilujat, kämmenlastat jne.). Pesä kann. Valkaisuainetta ei saa käyttää. Älä käytä valkaisuainetta, metallilujia, kämmenlastoja jne.). Pesä kann. Valkaisuainetta ei saa käyttää. Älä käytä valkaisuainetta, metallilujia, kämmenlastoja jne.).
Luokittelu:
Lääkinnäallisten laitteiden luokkaa I, ei steriili, sin mittausintoinnta. Tämä ortoosei cumple con la Directiva del Consejo 93/42/CEE y su actualización 2007/47/EC por la que se regulan los productos sanitarios.

Mantenimiento del producto - Instrucciones de lavado:
Antes de lavar la prenda cierre todos los velcros y extraiga los componentes que sean desmontables (almohadillas de silicona, flejes, palas palmares, etc.). Lavar a mano. No usar lejía. No sacar en secadora. No planchar. No lavar en seco. No exponga la ortesis a fuentes de calor directas como estufas, calefacciones, radiadores, exposición directa al sol.

Classification:
Producto sanitario de Clase I, no estéril, sin función de medición. Esta ortesis cumple con la Directiva del Consejo 93/42/CEE y su actualización 2007/47/EC por la que se regulan los productos sanitarios.

Indicações:
NPOS172 NEOPRAIR Epicondilite de apoio / **NPOS173** NEOPRAIR Banda de punção de cotovelo: Epicondilite (cotovelo de tenista) e epitroclearite (cotovelo de golfe).
NPOS164 NEOPRAIR Banda de suporte de punção: Artrite, artrose, tendinite, bursite, entorses, traumatismos articulares leves.
NPOS167 NEOPRAIR Banda de suporte de punção: Artrite, artrose, tendinite e atividade física exigindo esforços de articulação do punho. Artrite, artrose, tendinite e pós-traumatismos.
NPOS165 NEOPRAIR Banda de suporte de punção: Artrite, artrose, tendinite e atividades físicas que exigem esforços de articulação do punho. Artrite, artrose, tendinite e pós-traumatismos.
NPOS154 NEOPRAIR Banda: Lombalgias e quando se requiera compressão leve.
NPOS155 NEOPRAIR Faja sacrolumbar: Lombalgias agudas e crônicas, traumatismos leves, terapia de calor e uso desportivo com lombalgias.

ENG

Indications:

NPOS172 NEOPRAIR Epicondylitis strap / **NPOS173** NEOPRAIR Elbow support: Lateral epicondylitis (tennis elbow), medial epicondylitis (golfer’s elbow).
NPOS164 NEOPRAIR Bandage-style wrist support: Osteoarthritis, arthritis, tendinitis, bursitis, sprains, minor joint injuries.
NPOS167 NEOPRAIR Wraparound wrist support: Sprains, tendinitis and physical activity that puts a strain on the wrist joint. Osteoarthritis, arthritis, bursitis and post injury.
NPOS165 NEOPRAIR Wraparound wrist and thumb support: Rhizarthrosis, arthritis, tendinitis, bursitis, sprains and minor injuries.
NPOS154 NEOPRAIR Band: Mild lower back pain and when slight compression is required.

NPOS155 NEOPRAIR Lumbosacral back support: Acute and chronic low back pain, minor injuries, heat therapy and sports use with lower back pain.

Precautions:

- Read these instructions carefully before using the orthosis. If you have any questions, consult your doctor or the shop where you purchased it.
- Only a doctor is qualified to prescribe the orthosis and determine the duration of treatment.
- The first fitting of the orthosis should be carried out either by qualified personnel (doctor, orthopaedic technician, etc.) or under their supervision.
- Although the orthosis is not for single use, it should only be used by one patient. The product should not be reused by other patients.
- The general instructions of use and specific indications determined by the doctor should always be followed.
- Treatment with the orthosis should be regularly monitored by your doctor.
- If any side effects are experienced, your doctor should immediately be informed. Your doctor should be informed if a skin condition appears or any type of sensitisation occurs.
- Your doctor might consider the use of topical creams in conjunction with the orthosis.
- In areas of support where pressure is applied, the skin should not be damaged or hypersensitive.
- For the orthosis to function properly, its components (straps, Velcros, silicone pads, etc.) should be regularly checked to ensure that they are in good condition.
- Do not let children play with this device.
- Clean the product regularly and maintain proper hygiene.
- The medical staff responsible for monitoring treatment may explain the suitability of the product to the patient or suggest its replacement if it is damaged or worn.
- Do not wear the orthosis while having a bath, shower, etc.

Instructions for proper fitting:

During periods of use, follow the advice of the professional who recommended and/ or dispensed the product. To gain the highest degree of therapeutic effectiveness for the different conditions and to prolong the life of the product, it is essential to select the right size for each patient or user. As excessive compression can lead to intolerances, we recommend adjusting the compression to the optimum degree. Fit the product to the joint in question, making sure that it is properly aligned to enable correct movement of the muscles. Adjust the product to ensure a snug fit and no discomfort.

NPOS173 NEOPRAIR Elbow support: (See pictures)

- Fit the orthosis to the arm and position it correctly.
- Fasten the straps until the desired pressure is obtained.

Product maintenance - washing instructions:
Before washing the support, fasten all of the Velcros and detach the removable components (silicone pads, splints, palmar stays, etc.). Hand wash. Do not use bleach. Do not tumble dry. Do not iron. Do not dry clean. Do not expose the orthosis to direct heat sources such as stoves, heaters, radiators and direct sunlight.

Classification:

Class I medical device without a measuring function and supplied in a non-sterile condition. This orthosis complies with Council Directive 93/42/EEC, amended by 2007/47/EC, concerning medical devices.

ES

Indicaciones:

NPOS172 NEOPRAIR Cincha de epicondilitis / **NPOS173** NEOPRAIR Codera: Epicondilitis (codo de tenista), epitrócleitis (codo de golfista).
NPOS164 NEOPRAIR Muñequera vendaje: Artritis, artritis, tendinitis, bursitis, esguinces, traumatismos articulares leves.
NPOS167 NEOPRAIR Muñequera envolvente: Esguinces, tendinitis y actividad física que requiere esfuerzos de la articulación de la muñeca. Artritis, artritis, bursitis y post-traumáticos.
NPOS165 NEOPRAIR Muñequera de pulgar envolvente: Rizartrosis, artritis, tendinitis, bursitis, esguinces y traumatismos leves.
NPOS154 NEOPRAIR Banda: Ligeras lumbalgias y cuando se requiera compresión leve.
NPOS155 NEOPRAIR Faja sacrolumbar: Lumbalgias agudas y crónicas, traumatismos leves, terapia de calor y uso deportivo con lumbalgias.

Precauciones:

- Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de utilizar la ortesis. Si tiene alguna duda, consulte a su médico o al establecimiento donde lo haya adquirido.
- El médico es la persona capacitada para prescribir y decidir la duración del tratamiento.
- Se recomienda que al menos la primera colocación de la ortesis se realice bien por personal cualificado (médico, técnico ortopédico, etc) o bajo su supervisión.
- Aunque la ortesis no es de un solo uso, es para un único paciente. No reutilizar en otros pacientes.
- Se deben respetar siempre las instrucciones de uso generales y las indicaciones particulares que haya prescrito el facultativo.
- El tratamiento debe ser revisado con frecuencia por el personal cualificado.
- Si se nota algún efecto secundario, se ha de poner inmediatamente en conocimiento del médico.
- Se debe informar al facultativo si el paciente sufre afecciones cutáneas o aparece cualquier tipo de sensibilización.
- El facultativo deberá tener en cuenta el posible uso de cremas de uso tópico, junto con el empleo de la ortesis.
- En las zonas de apoyo con presión, la piel no debe estar lesionada ni ser hipersensible.
- El buen uso de las ortesis depende del estado de los elementos que la forman (tranchas, velcros, almohadillas de silicona, etc.) por lo que ha de ser supervisada con periodicidad.
- No permita que los niños jueguen con este dispositivo.
- Limpiar periódicamente el producto y mantener una correcta higiene personal.
- El personal sanitario responsable del seguimiento del tratamiento del paciente puede indicar al mismo la idoneidad del producto o la conveniencia de su sustitución, si el producto se ha deteriorado o desgastado.
- No llevar puesta la ortesis durante el baño, ducha, etc.

Indicaciones para una correcta colocación:

Indicaciones para una correcta colocación:
Durante las periodos de utilización siga los consejos del profesional que le ha recomendado y/o dispensado el producto. Para obtener el mayor grado de ecacia terapéutica en las diferentes patologías y prolongar la vida útil del producto, es fundamental la elección correcta de la talla más adecuada a cada paciente o usuario. Una compresión excesiva puede producir intolerancia, por lo que aconsejamos regular la compresión hasta el grado óptimo. Para su adaptación colocar el producto en el segmento articular correspondiente de manera que quede alineado o ajustado a las secuencias del movimiento muscular. Ajustar el producto de forma que quede adaptado a la congruencia natural y no produzca molestias o incomodidades en su uso.

NPOS173 NEOPRAIR Codera: (Ver dibujos)

- Introducir la ortesis en el brazo y colocar en la posición adecuada.
- Ajustar las cinchas tantas veces como sea necesario hasta obtener la presión deseada.

Mantenimiento del producto - Instrucciones de lavado:
Antes de lavar la prenda cierre todos los velcros y extraiga los componentes que sean desmontables (almohadillas de silicona, flejes, palas palmares, etc.). Lavar a mano. No usar lejía. No sacar en secadora. No planchar. No lavar en seco. No exponga la ortesis a fuentes de calor directas como estufas, calefacciones, radiadores, exposición directa al sol.

Classification:
Producto sanitario de Clase I, no estéril, sin función de medición. Esta ortesis cumple con la Directiva del Consejo 93/42/CEE y su actualización 2007/47/EC por la que se regulan los productos sanitarios.

DK

Indikationer:

NPOS172 NEOPRAIR Epicondylitisbænde / **NPOS173** NEOPRAIR Albuebeskytter: Lateral epicondylitis (tenniselbow), medial epicondylitis (golfer’s elbow).
NPOS164 NEOPRAIR Håndledsbåndage: Gigt, ledbetændelse, senebetændelse, slimmeskibetændelse, forstuvning, lettere ledskader.
NPOS167 NEOPRAIR Håndledsbåndage med indkapsling: Forstuvninger, senebetændelse og fysisk aktivitet, der anstrenger håndleddet. Gigt, ledbetændelse, slimmeskibetændelse og posttraumatiske lidelser.
NPOS165 NEOPRAIR Tommelbåndage med indkapsling: Slidgigt i tommelens gerensrodled (rhizarthrose), ledbetændelse, senebetændelse, slimmeskibetændelse, forstuvning samt lettere skader.
NPOS154 NEOPRAIR Rygbåndage: Lettere rygsmerter og når der kræves et let tryk.
NPOS155 NEOPRAIR Lændebåndage: Akutte og kroniske lændemesmerter, lettere skader og sportsudvevelser, der belastar lænderygsmusklerne.

Forholdsregler:

- Læs omhyggeligt denne anvisning, inden ortosen tages i brug. Hvis du er i tvivl om noget, bedes du kontakte lægen eller forretningen, hvor du købte ortosen.
- Det er kun lægen, som er i stand til at anvise og fastsætte behandlingen af ledet.
- Det anbefales, at første tilpasning af ortosen foretages af eller overvejes af kvalificeret personale (læge, bandagist, osv.) eller under deres supervision.
- Selvom ortosen kan bruges flere gange, frarådes det at anvende den til andre brugere. Må ikke bruges af andre brugere.
- Både brugsanvisningen og eventuelle specifikke anvisninger fra lægen skal altid følges.
- Opfølgningen skal kontrolleres ofte af en læge.
- Hvis du oplever nogen form for bivirkninger, bedes du informere din læge omgående.
- Man skal informere lægen, hvis brugeren har hudlidelser eller nogen anden form for forølgelse af følsomheden.
- Lægen bør være opmærksom på eventuel brug af hudcreme samtidig med anvendelse af ortosen.
- I områderne, hvor ortosen sættes ved at øge tryk, må huden ikke tage skade eller blive hypersensibel.
- Ortosenes virkning og brugsregnskaber afhænger af tilstanden af dens bestanddele (remme, velcro-bånd, osv.), som derfor skal efterses regelmæssigt. Undgå, at børn leger med produktet.
- Se ikke jævnligt produktet og opret hold den personlige hygiejne.
- Både brugsanvisningen og eventuelle specifikke anvisninger til behandling kan informere brugeren om produktets egnehed eller anbefale udskiftning, hvis produktet er forringet eller slidt.
- Tag ortosen af i forbindelse med badning, brusebad, etc.

Vejdning i korrekt placering:

Skal altid til enhver tid følge anvisningerne fra den sundhedsfagperson, som anbefalede og/eller ordinerede produktet. For at opnå en større terapeutisk virkning ved forskellige lidelser og forlænge produktets levetid, er det yderst vigtigt at vælge den rigtige størrelse til den enkelte patient eller bruger. Et for stort tryk kan medføre intolerance, og derfor anbefaler vi, at trykket reguleres indtil det er behageligt for each patient or user. As excessive compression can lead to intolerances, we recommend adjusting the compression to the optimum degree. Fit the product to the joint in question, making sure that it is properly aligned to enable correct movement of the muscles. Adjust the product to ensure a snug fit and no discomfort.

NPOS173 NEOPRAIR Albuebeskytter: (Se tegninger)

- Set ortosen på armen og positioner den korrekt.
- Juster stropperne så mænge gange, det er nødvendigt, for at opnå det ønskede tryk.

Pløje af produktet - vaskeanvisning:
Før vask skal alle velcro-bånd lukkes, og aftagelse de tapes ud (siliconepuder, skinner, håndfledeforstærkninger, osv.). Håndvaskes. Undgå at bruge blegemiddel. Må ikke tørres i tørrumtørbænder. Må ikke stryges. Må ikke udsættes for kemisk rens. Udsæt ikke ortosen for direkte varmekilder som fyr, radiatorer, direkte sollys osv.

Klassificering:

Medicinsk udstyr under Klasse I, ikke sterilt, ingen målingsfunktion. Denne ortose overholder Rådets direktiv 93/42/EEG og den reviderede udgave 2007/47/EF om medicinsk udstyr.

IT

Ενδείξεις:

NPOS172 NEOPRAIR Πλάστικο επιγονυλιτήριο / **NPOS173** NEOPRAIR Επιγονυλιτήριο: Epicondilite (codo de tenista), epitrócleitis (codo de golfista).
NPOS164 NEOPRAIR Μυνηκέρα γύζα: Οστεοαρθρίτις, αρθρίτις, τοννιτιδίς, θυλακίτις, διαστρέμματά, ήπιος τραυματισμοί των αρθρώσεων.
NPOS167 NEOPRAIR Περικάρπιο δέσμα: Διαστρέμματά, τοννιτιδίς και φυσιική δραστηριότητα που απαιτεί δύναμη στην άρθρωση του καρπού. Οστεοαρθρίτις, αρθρίτις, θυλακίτις και μικροτραυματισμοί των αρθρώσεων.
NPOS165 NEOPRAIR Περικάρπιο αντίχειρα δέσμα: Οστεοαρθρίτις, αρθρίτις, τοννιτιδίς, θυλακίτις, διαστρέμματά, ήπιος τραυματισμοί.
NPOS154 NEOPRAIR Λουρί: Ηπιες οσφυαλγίες και όταν απαιτείται ήπια πίεση.
NPOS155 NEOPRAIR Ζώνη περί οστέοσφυαλική χώρα: Οξείς και χρόνιες οσφυαλγίες, τραυματισμοί, θερματίες με θερμότητα και αθλητική χρήση με οσφυαλγία.

Προαυλάξεις:

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση του κρησίμου. Εάν έχειε οποιαδήποτε ερώτηση, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας ή το κατάστημα où το οποίο τον αγοράσείτε.
- Ο γιατρός είναι το αρμόδιο άτομο για να συστήσει και ν’ αποφασίσει τη χρονική διάρκεια της θεραπείας.
- Συστήνεται η πρώτη τοποθέτηση τουλάχιστον του κρησίμου να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό (γιατρό, ορθοπεδικό, κλπ) ή υπό την επίβλεψη του.
- Ο κρησίμος δεν είναι μόνο μέσo χρήσης αλλά είναι για ένα μοναδικό ασθενή. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται κανά από άλλους ασθενείς.
- Να ακολουθείτε πάντα πιστά αυτές τις γενικές οδηγίες χρήσης και τις ειδικές οδηγίες που σας έχει υποδείξει ο θεράπων γιατρός σας.
- Η θεραπεία είναι να παρακολουθείται συχνά από το εξειδικευμένο προσωπικό.
- Εάν παρατηρήσετε οποιοσδήποτε παρενέργεια, ενημερώστε άμεσα τον γιατρό σας σχετικά με το έργο της ορτήσης.
- Ο θεράπων ιατρός πρέπει να ενημερωθεί εάν παρουσιάζονται δερματικές αντιδράσεις στον ασθενή ή οποιαδήποτε άλλη μορφή ευαισθησίας.
- Ο θεράπων ιατρός πρέπει να λάβει υπόψη την πιθανή χρήση κρεμών τοπικής εφαρμογής μαζί με την χρησιμοποίηση του κρησίμου.
- Στα σημεία στήριξης με πίεση το δέρμα δεν πρέπει να είναι τραυματισμένο ή hypersensibile.
- Η καλή χρήση του κρησίμου εξαρτάται από την κατάσταση των εξάρτημάτων του απόθελού (μάντες, βέλκρο, μαλακάρια από αλοιήνη κλπ.) για αυτό το λόγο πρέπει να ελέγχετε περιοδικά.
- Εάν είναι απαραίτητο να πιάζουν με αυτόν τον εξοπλισμό.
- Καθαρίστε περιοδικά το προϊόν και κρατήστε μία σποητή προσωπική υγιεινή.
- Το προσωπικό υγείας που παρακολουθεί την πορεία της θεραπείας του ασθενή μπορεί να του προτείνει το ιδανικό προϊόν ή να χρειάζεται αντικατάσταση, σε περίπτωση που το προϊόν έχει υποστεί ζημιάς ή έχει φθαρεί.
- Μην φοβάστε τον κρησίμο κατά τη διάρκεια του μπάνιου, του ντους κλπ.

Οδηγίες για τη σωστή τοποθέτηση:

Κατά τη διάρκεια χρήσης ακολουθείτε τις συμβουλές του επαγγελματία που σας έχει προτείνει και/ή χορηγήσει το προϊόν. Για να έχει καλύτερη θεραπευτική αποτελεσματικότητα σε διάφορες παθολογίες και ειδική στην τη χρόνιας ζώνης του πόνου, είναι σημαντικό να επιλεγεί το πιο κατάλληλο μέγεθος για τον κάθε ασθενή ή χρήστη. Η υπερβολική πίεση μπορεί να προκαλέσει ανοχησία για αυτό συνιστάται η ρύθμιση της πίεσης έως ένα βέλτοστο βαθμό. Για την εφοημική τοποθέτηση το προϊόν στο αντίστοιχο τμήμα άρθρωσης είτε ώστε να είναι προσαρτημένο ή να προσαρτηθεί στη σειρά της φυσικής κίνησης. Προσαρτήστε το προϊόν έτσι ώστε να τοποθετείται στη σειρά της φυσικής κίνησης και να μην προκαλεί ενόχλησεις ή να είναι άβολο κατά τη χρήση του.

NPOS173 NEOPRAIR Επιγονυλιτήριο: (Βλέπε εικόνας)

- Εισάγετε τον κρησίμο στο βραχίονα και τοποθετήστε στην κατάλληλη θέση.
 - Προσαρτήστε τους μάντες, όσος φορές χρειάζεται μέχρι να αποκτήσετε την επιθυμητή πίεση.
- Φρονιδιά του προϊόντος - Οδηγίες πλύσης:**
Προτού πλύνετε το ένδυμα κλειστεί όλα τα βέλκρο και απομακρύνετε τα αποσπώμενα μέρη (μαλακάρια από αλοιήνη, λώμες, πλακές παλμάρ, κλπ.). Πλύνετε τα χέρια. Μην χρησιμοποιείτε απολυμαντικά, χημικά, χρησιμοποιείστε στεγνωτήριο. Μή στεγνωθείτε. Μην κείτε στα τροχιά κησίμου. Μην κείσείτε τον κρησίμο σε άμεσες πηγές θερμότητας, όπως οσμές, θερμάστρες, κλιμαφρέ, άμεση έκθεση στον ήλιο.
- Ταξινόμηση:**
Πρόϊον υγείας της Κατηγορίας I, χωρίς αποστείρωση, χωρίς λειτουργία μέτρησης. Ο εξοπλισμός συμμορφώνεται με τον Οδηγό του Ευρωπαϊκού 93/42/ΕΟΚ και την αναζώνη της 2007/47/ΕΟΚ περί των ιατροτεχνολογικών προϊόντων.



• NPO5172 NEOPRAIR Epicondilite de apoyo / **NPOS173** NEOPRAIR Atelle de coude: Epicondylite (tennis elbow) et épitrachéite (teninite du goufre).
• NPO5164 NEOPRAIR Atelle de poignet bandage: Arthrose, arthrite, tendinite, bursite, entorses, traumatismes articulaires légers.
• NPO5167 NEOPRAIR Atelle de poignet enveloppante: Entorses, tendinite et activité physique nécessitant des efforts de l'articulation du poignet. Arthrose, arthrite, bursite et post-traumatismes.
• NPO5165 NEOPRAIR Atelle de poignet enveloppante avec appui du pouce: Traumatismes légers, thérapie de chaleur et usage sportif avec lombalgias.
• NPO5154 NEOPRAIR Bande: Lombalgias légères et lorsqu'une compression légère est nécessaire.

AR

Indicaciones:
NPOS172 NEOPRAIR Epicondilite de apoyo / **NPOS173** NEOPRAIR Albuebeskytter: Lateral epicondylitis (tennis elbow), medial epicondylitis (golfer’s elbow).

NPOS164 NEOPRAIR Håndledsbåndage: Gigt, ledbetændelse, senebetændelse, slimmeskibetændelse, forstuvning, lettere ledskader.
NPOS167 NEOPRAIR Håndledsbåndage med indkapsling: Forstuvninger, senebetændelse og fysisk aktivitet, der anstrenger håndleddet. Gigt, ledbetændelse, slimmeskibetændelse og posttraumatiske lidelser.

NPOS165 NEOPRAIR Tommelbåndage med indkapsling: Slidgigt i tommelens gerensrodled (rhizarthrose), ledbetændelse, senebetændelse, slimmeskibetændelse, forstuvning samt lettere skader.
NPOS154 NEOPRAIR Rygbåndage: Lettere rygsmerter og når der kræves et let tryk.
NPOS155 NEOPRAIR Lændebåndage: Akutte og kroniske lændemesmerter, lettere skader og sportsudvevelser, der belastar lænderygsmusklerne.

Forholdsregler:

- Læs omhyggeligt denne anvisning, inden ortosen tages i brug. Hvis du er i tvivl om noget, bedes du kontakte lægen eller forretningen, hvor du købte ortosen.
- Det er kun lægen, som er i stand til at anvise og fastsætte behandlingen af ledet.
- Det anbefales, at første tilpasning af ortosen foretages af eller overvejes af kvalificeret personale (læge, bandagist, osv.) eller under deres supervision.
- Selvom ortosen kan bruges flere gange, frarådes det at anvende den til andre brugere. Må ikke bruges af andre brugere.
- Både brugsanvisningen og eventuelle specifikke anvisninger fra lægen skal altid følges.
- Opfølgningen skal kontrolleres ofte af en læge.
- Hvis du oplever nogen form for bivirkninger, bedes du informere din læge omgående.
- Man skal informere lægen, hvis brugeren har hudlidelser eller nogen anden form for forølgelse af følsomheden.
- Lægen bør være opmærksom på eventuel brug af hudcreme samtidig med anvendelse af ortosen.
- I områderne, hvor ortosen sættes ved at øge tryk, må huden ikke tage skade eller blive hypersensibel.
- Ortosenes virkning og brugsregnskaber afhænger af tilstanden af dens bestanddele (remme, velcro-bånd, osv.), som derfor skal efterses regelmæssigt. Undgå, at børn leger med produktet.



HU

Javalatok

NPOS172 NEOPRAIR Goffkőnyők pánt / **NPOS173 NEOPRAIR** könyvkévdő: Epikondylitis (teniszkönyök), epitrochleitis (golfkönyök).
NPOS164 NEOPRAIR Csukóárgőtű kötés: Artrózis, ízületi gyulladás, íngyulladás, ficamok és kisebb sérülések.
NPOS167 NEOPRAIR Csukóárgőtű pánt: Ficomok, íngyulladás és csukóüzleteket igénybe vevő fizikai tevékenység esetén. Artrózis, ízületi gyulladás, burszitisz esetén és traumás sérülések után.

NPOS165 NEOPRAIR Húvelyküpi rögzítő pálya: Rizartrozis, ízületi gyulladás, íngyulladás, burszitisz, ficamok és kisebb sérülések.
NPOS154 NEOPRAIR Pánt: Kis méretű lumbágó esetén és akkor, ha enyhé kompresszióra van szükség.
NPOS155 NEOPRAIR Farkocsint és derékpólya: Akut és krónikus lumbágó, kisebb traumás sérülések, haterápia és lumbágóval való sportolás esetén.

Övintézkedés:

- Az övhasználatát előtét felgömbös olvassa el az alábbi utasításokat. Ha kérésre merül fel, keresse fel orvosát vagy az intézményt, ahol az eszközt vásárolta.
- Az örtézis felállítására az orvos jogosult, és a kezelés időtartamáról is ő dönt.
- Ajánlott, hogy az örtézis elő felhelyezését szakképzett személy (orvos, ortopédiai technikus stb.) véggezze vagy vizsgálja felül.
- Bár az örtézis nem egyszerű használatú való, csak egy páciens használhatja. Más páciensen használni nem szabad.
- Mindig tartsa be az általános használati utasításokat és kezelőorvosa külön utasításait.
- Az eszközt használatá szakember által rendszeres felülvizsgálatot igényel.
- Az öv minden mellékhatás észlel, erről azonnal tájékoztatásorvost.
- A kezelőorvos tájékoztatni kell, ha a páciens bőrtünetét észlel vagy valamilyen érzékenységi lép fel.
- Az orvosnak figyelembe kell venni a helyi használatú krémek esetleges használatát az örtézis használatá mellett.
- A nyomással történő támasztás területein a bőr nem lehet sérült, sem túlzárékeny.
- Az örtézis megfelelő használatá függ az alkotóelemeinek állapotától (pántok, tépőzárok, szilikon védőpárnák stb), ezért ezeket rendszeresen ellenőrizni kell.
- Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak az eszközökkel.
- Rendszeresen tartsza meg a termékét és ügyeljen a megfelelő személyi higiénizálásra.
- A páciens kezelését nyomon követő egészségügyi dolgozó a páciens részére jehelzheti a termék alkalmazását vagy javasolhatja annak lecserélését, ha a termék megrongálódott vagy elkopott.

Fürdőzés, zuhanyzáshoz, stb. vegye le az örtézist.

Utasítások a helyes felhelyezés vonatkozásában:
Használat során társas buli, szakember tanácsait, aki Önnek a terméket ajánlotta és/vagy átadta. A különböző problémák esetén a legmagasabb fokú kezelési hatékonyság elérése érdekében és a termék élettartamának növelése érdekében alapvető fontosságú, hogy a legmegfelelőbb méretet válassza ki a páciens vagy felhasználó. A túlzott kompresszió miatt érzékenységet alakulhat ki, ezért azt javasoljuk, hogy a kompresszió az optimális szintnek megfelelően állítsa be. A használatához helyezze a terméket a megfelelő izületi szakaszhoz úgy, hogy igazítsa vagy állítsa be az izomzógásának megfelelően. A terméket úgy állítsa be a megfelelő helyre, hogy illeszkedjen a test természetes alakjához és használatá ne legyen zavaró vagy kényelmetlen.
NPOS173 NEOPRAIR könyvkévdő: (Lásd a rajzokat)
1. Az örtézist a megfelelő helyzetben helyezze a karjára.
2. A pántokat annyira húzza meg, ahányszor csak a kívánt nyomás eléréséhez szükséges.

A termék karbantartása – Mossási utasítások:

Az örtézis mosása előtt zárja be a tépőzárakat és távolítsa el a levehető részeket (szilikon védőpárnák, sínék, palmáris támaszok stb.).
Kézél mosás. HyPót né használatn. Száritógéppén ne szárítsa. Ne vasalja. Kerülje a vegytisztást.
Az örtézist közvetlen hőforrásnak, például kályha, fűtés vagy radiátor melegének és közvetlen napsütésnek ne tegye ki.

Beszorolás:
Nem sterili, mérési funkció nélküli, I Osztályú orvostechnikai eszköz.
Az örtézis megfelel a 93/42/EGK Tanácsi irányelv, valamint ennek frissített változata, az orvostechnikai eszközök szabályozására vonatkozó 2007/47/ EK irányelv előírásainak.

Indicazioni:
NPOS172 NEOPRAIR Cinturino per epicondilitte/ **NPOS173 NEOPRAIR** Gomitiere: Epicondilitte (gomito del tennista), epitrocitele (gomito del golfista).
NPOS164 NEOPRAIR Polsiera per bendaggio: Artrite, artrite, tendinite, borsite, distorsioni e traumi articolari lievi.
NPOS167 NEOPRAIR Polsiera avvolgente: Distorsioni, tendinite e attività fisica che richiede lo sforzo dell’articolazione del polso. Artriosi, artrite, borsite e post-traumatismo.
NPOS165 NEOPRAIR Polsiera avvolgente con presa per pollice: Rizoartrosi, artrite, tendinite, borsite, distorsioni e traumi lievi.

NPOS154 NEOPRAIR Fascia: Lombalgie lievi e quando è richiesta una compressione leggera.
NPOS155 NEOPRAIR Fascia lombosacrale: Lombalgie acute e croniche, traumi lievi, terapia del calore e uso sportivo con lumbalgia.

Precauzioni:
• Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l’ortesi. In caso di dubbi, consultare il proprio medico.
• Il medico è la persona che ha le competenze per prescrivere e decidere la durata del trattamento.
• Si consiglia che almeno la prima collocazione dell’ortesi venga eseguita da personale qualificato (medico, tecnico ortopedico, ecc.) o sotto la sua supervisione.
• Anche se l’ortesi non è monouso, deve essere utilizzata da un solo paziente. Non riutilizzare su altri pazienti.
• Si devono rispettare sempre le istruzioni di uso generali e le indicazioni particolari rispettate dal medico.
• Il decoso deve essere monitorato a frequenze regolari dal medico.
• Se si nota qualsiasi effetto collaterale, informare immediatamente il medico.
• Consultare il medico se il paziente mostra reazioni cutanee o qualsiasi tipo di sensibilizzazione.
• Il medico deve considerare il possibile uso di creme per uso topico, unitamente all’uso dell’ortesi.

• Nelle zone di appoggio a maggiore pressione, la pelle non deve essere lesionata né essere irpersensibile.
• L’uso corretto dell’ortesi dipende dalla condizione degli elementi che la costituiscono (cinghie, strappi, cuscinetti in silicone, ecc.) e quindi deve essere controllata con frequenza.
• Non permettere ai bambini di giocare con questo dispositivo.
• Pulire periodicamente il prodotto e mantenere una corretta igiene personale.
• Il personale sanitario che segue il trattamento del paziente può indicare allo stesso l’idoneità del prodotto o a prolungare la vita utile del prodotto, è fondamentale scegliere correttamente la taglia più adeguata a ogni paziente o utilizzatore. Una compressione eccessiva può produrre una intolleranza, e quindi consigliamo di regolare la compressione fino al grado ottimale. Per regolare il prodotto, collocarlo sul segmento articolare corrispondente in modo che sia allineato o adattato alle linee del movimento muscolare. Sistemare il prodotto in modo che si adatti alla configurazione naturale e che non produca fastidi o disturbi durante l’uso.
NPOS173 NEOPRAIR Gomitiere: (vedere i disegni)

1. Inserire l’ortesi nel braccio e collocarla nella posizione corretta.
2. Regolare i cinturini tutte le volte necessarie, fino ad ottenere la pressione desiderata.
Manutenzione del prodotto - Istruzioni di lavaggio:
Prima di lavare il capo chiudere tutti gli strappi e rimuovere i componenti estraibili (cuscinetti in silicone, stecche, aste palmari, ecc.). Lavare a mano. Non utilizzare candeggina. Non asciugare nell’asciugatrice. Non strirare. Non lavare a secco. Non esporre l’ortesi a fonti di calore dirette come stufe, caloriferi, radiatori, raggi solari diretti, ecc.
Classificazione:
Dispositivo medico di Classe I, non sterile, senza funzione di misurazione. Questa ortesi è conforme alla Direttiva del Consiglio Europeo 93/42/CEE e al suo aggiornamento 2007/47/CE che regola i dispositivi medici.

NL

Indicaties:
NPOS172 NEOPRAIR Epicondylitis bandage/ **NPOS173 NEOPRAIR** Elleboogbandage: Epicondylitis (tenniselleboog), epitrocletitis (golfelleboog).
NPOS164 NEOPRAIR Polsbandage: Artrrose, artritis, tendinitis, bursitis, verstuikingen, lichte gewrichtletsels.
NPOS167 NEOPRAIR Polsbescherm: Verstuikingen, tendinitis en lichamelijke activiteiten waarmede de polsgewrichten me worden gebruikt. Artrrose, artritis, bursitis en posttraumatische letsels.
NPOS165 NEOPRAIR Duimbandage en bescherm: Rhizartose, artritis, tendinitis, bursitis, verstuikingen en traumatismes.
NPOS154 NEOPRAIR Bandage: Lichte lumbalgie en ter gebruik voor licht druk.
NPOS155 NEOPRAIR Lumbosacrale band: Sterke en chronische lumbalgiën, lichamelijke warmte therapie en voor sporten met lumbalgie.

Waarschuwingen:

- Lees zorgvuldig deze instructies voordat u de orthese gebruikt. Raadpleeg bij vragen uw arts of de winkel waar u het product gekocht hebt.
- De arts is de persoon die bevoegd is om de duur van de behandeling te bepalen en voor te schrijven.
- Het wordt aanbevolen om minstens bij het eerste gebruik de orthese door een gekwalificeerde persoon te laten plaatsen (arts, orthopedist, enz.) of onder toezicht.
- De orthese is niet bedoeld voor eenmalig gebruik maar wel voor één enkele patiënt. Gebruik de orthese nooit op andere patiënten.
- Volg altijd de algemene gebruiksinstructies en de instructies van uw zorgverlener.
- De zorgverlener dient regelmatig het gebruik van de orthese op te volgen.
- Als u een newenwerking opmerkt, raadpleeg dan onmiddellijk uw zorgverlener.
- De zorgverlener moet op de hoogte worden gesteld van mogelijke huidaandoeningen of tekenen van gevoeligheid bij de patiënt.
- De zorgverlener moet rekening houden met het mogelijke gebruik van crèmes in combinatie met de orthese.
- In de zones waar de orthese op de huid drukt, mag de huid geen wonden vertonen of overgevoelig zijn.
- De efficiëntie van de orthese hangt af van de toestand van de onderdelen (riempjes, klittenbanden, silicone kussentjes, enz.); controleer ze daarom regelmatig.
- Laat kinderen niet met de orthese spelen.
- Maak regelmatig de orthese schoon en volg goede hygiënische praktijken.
- Wanneer de orthese versleten of in slechte toestand is, zal de zorgverlener die de behandeling van de patiënt optimaliseren of het product al dan niet moet worden vervangen.
- Verwijder de orthese voordat u een bad of douche neemt.

Instructies voor een correcte plaatsing:

Voor de instructies, zie de tekening.
• Het is de gebruikelijke aanbeveling die u het product heeft aanbevolen en/ of voorgeschreven. Om een optimaal effect van de behandeling en een maximale levensduur van het product te garanderen, is het van cruciaal belang om de juiste maat voor elke patiënt te kiezen. Overmatige compressie kan leiden tot intolerantie. Daarom raden we aan een optimale compressie te gebruiken. Plaats het product zo op het desbetreffende gewricht, dat het overeenkomt met de effecten van de spierbeweging. Pas het product aan zodat het overeenkomt met de natuurlijke configuratie en geen hinder of ongemak veroorzaakt.
NPOS173 NEOPRAIR Elleboogbandage: (Zie afbeeldingen)

- Plaats de orthese om het arm tot de juiste positie.
- Dbindt de riempjes zo strak aan totdat ze de juiste druk bereiken.

Onderhoud van het product wasinstructies:

Voor het wassen, doe al de klittenbanden dicht en haal de verwijderbare onderdelen (silicone kussentjes, staaltrussen, handpalmsteunen, enz.) uit de bandage. Met de hand wassen. Geen bleekwater gebruiken. Niet drogen in trommeldroger. Niet strijken. Niet chemisch reinigen. Laat de orthese niet drogen dichtbij directe warmtebronnen zoals kachels, verwarmingen, radiatoren, direct zonlicht.

Classificatie:

Medisch hulpmiddel klasse I, niet steriel, zonder medische functie. Deze orthese voldoet aan Europese Richtlijn 93/42/EEG van de Raad en wijziging 2007/47/EG inzake medische hulpmiddelen.

PL

Wskazania:
NPOS172 NEOPRAIR Opaska na łokieć tenisisty / **NPOS173 NEOPRAIR** Orzeza stawu łokciowego: Zapalenie nadkłyka bocznego i przyśrodkowego kości ramiennej (łokieć tenisisty i golfisty).
NPOS164 NEOPRAIR Opaska na nadgarstek: Zapalenie i choroba zwyrodnieniowa stawów, zapalenie ścięgna i torbaki stawowe, skrócenie stawu nadgarstkowego, lekkie urazy stawów.
NPOS167 NEOPRAIR Orzeza nadgarstka: Zwłnieczenie nadgarstka, zapalenie ścięgna, aktywność fizyczna wymagająca wzmoczonego wysiłku stawu nadgarstkowego. Zapalenie i choroba zwyrodnieniowa stawów, zapalenie torbaki stawowej i leczenie porażkowe.
NPOS165 NEOPRAIR Orzeza nadgarstka z wstawką kciuka: Choroba zwyrodnieniowa stawu śródkeciowego, zapalenie stawów, ścięgna i torbaki stawowe, zwłnieczenie i lekkie urazy stawów.
NPOS154 NEOPRAIR Bandaż: Lekkie dolegliwości bólowe w okolicy ledźwiowo-krzyżowej.
NPOS155 NEOPRAIR Pas ledźwiowo-krzyżowy: Ostre i przewlekłe doległości bólowe w okolicy ledźwiowo-krzyżowej, lekkie urazy, termoterapia i uprawianie sportu w przypadku osób cierpiących na lumbago.

Zalecenia:

- Przed przystąpieniem do jej użytkowania nale y uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. W razie jakichkolwiek wątpliwości, skonsultować z lekarzem lub punktem sprzedaży, w którym nabyto produkt.
- Decyzję w sprawie zlecenia i czasu stosowania ortozy podejmuje lekarz.
- Wskaźana jest, aby przynajmniej po trz pierwszy założenie ortozy wykonane zostało poprzez wykwalifikowaną personel (lekarza, technika ortopedycznego, itp.) lub pod jego nadzorem.
- Istotne jest przenieznaczone wyzniecznie dla jednej osoby i nie powinna być ponownie stosowana w odniesieniu do innych pacjentów.
- Wskaźana lekarka specjalista oraz ogólne zalecenia dotyczące ortozy i jej użytkowania powinny być zawsze przestrzegane.
- Istotne jest regularne kontrolowanie postpędw leczenia przez lekarza prowadzącego.
- W przypadku pojawienia się skutków ubocznych, należy zgłosić je lekarzowi.
- Powinien on być także informowany o wystąpieniu zmian skórnych i wszelkiego rodzaju uczuleniach.
- Istotne jest wykleczenie przez lekarza możliwości używania kremów przeznaczonych do stosowania miejscowego podczas korzystania z ortozy.
- Skóra nie powinna być uszkodzona ani nadzwalziwa w miejscach podparcia naroznaczonych na nacisk.
- Elementy konstrukcyjne sprawdzać, w jakim stanie znajdują się wchodzące w skład ortozy elementy (taśmy dociągowe, rzepy, wkładki silikonowe, itp.), o ich نبودwien należy jej prawidłowe działanie.
- W żadnym wypadku nie powinny się nią bawić dzieci.
- Maak regelmatig de orthese schoon en volg goede hygiënische oosobista.
- Kontrolrujacy postpwy leczenia personel medyczny może poinformować pacjenta, że stosowany przez niego produkt znajduje się w nalezajemytym plan wskazana jest jego wymiana ze względu na ewentualnie uszkodzenie lub zużycie.
- Przed rozpoczęciem stosowania ortozy przeczytać niniejszą instrukcję, pod przysmchem, itp.

Zalecenia dotyczące prawidłowego dopasowania:
Podczas stosowania ortozy należy przestrzegać wskazań specjalisty, który zalecił korzystanie z niej i/lub ją udoostępnił. Aby zapewnić większą skuteczność terapeutyczną w leczeniu choroby, należy schować i wydłużyć trwałość użytkowa produktu, należy iotnie jest dobrze rozmiar, który będzie najodpowiedniejszy dla danego pacjenta lub użytkownika. Ponieważ nadmierny ucisk może powodować objawy nietolerancji skóry, zalecamy optymalne wyregulowanie stopnia kompresji.
Orteza należy założyć na czyste i suchym skórze ciała w taki sposób, aby zapewnić jej właściwe ustawienie i dostosowanie do sekwencji ruchu mięśni. Istotne jest przy tym, aby została ono dopasowana do naturalnej budowy anatomicznej i nie powodowała nieprzewidyemnych odczuc czy niewygodny czasy użytkownika.

NPOS173 NEOPRAI Orzeza stawu łokciowego: (zob. rysunki)

- Założyć ortezę, umieszczając ją w odpowiedniej pozycji na ramieniu.
- Wyregulować niezbędną ilość rasy taśmy dociągowe aż do uzyskania żądanej siły.

Inicjalnie de spala partea textilii inchidate tota v elcurcuiri și scoateți componentele demontabile (perne de siliconi, atele, suporturi pentru palme etc.). A se spăla cu apă. Nu folosiți înalbitori. Nu uscați în uscător. Nu călcați. Nu spălați uscat. Nu expuneți orteza la surse directe de căldură, cum ar fi sobe, calorifere, radiatoare, surse solare directe.

Intreținerea produsului - Instrucțiuni de spălare:
Inicjalnie de spala partea textilii inchidate tota v elcurcuiri și scoateți componentele demontabile (perne de siliconi, atele, suporturi pentru palme etc.). A se spăla cu apă. Nu folosiți înalbitori. Nu uscați în uscător. Nu călcați. Nu spălați uscat. Nu expuneți orteza la surse directe de căldură, cum ar fi sobe, calorifere, radiatoare, surse solare directe.

Classificare:
Produs sanitar din Clasa I, nesteril, fără funcție de măsură. Această orteză este conformă cu Directiva 93/42/CEE și Consiiliului și modificarea acesteia, Directiva 2007/47/CE, prin care se reglementează produsele sanitare.

RO

Indicații:

NPOS172 NEOPRAIR Orteză de cot pentru epicondilită / **NPOS173 NEOPRAIR** Cotieră: Epicondylită (cotul tenismenului) și epitrohleită (cotul jucătorului de golf).
NPOS164 NEOPRAIR Orteză pentr incheietura mâinii: Artrroză, artrită, tendinită, bursită, entorse, traumatisme articulare ușoare.
NPOS167 NEOPRAIR Orteză pentr incheietura mâinii: Entorse, tendinită și activitate fizică în cadrul cârării articulația mâinii este supusă la eforturi. Artrroză, artrită, bursită și posttraumatisme.
NPOS167 NEOPRAIR Orteză pentr incheietura mâinii și police: Rizartroză, artrită, tendinită, bursită, entorse și traumatisme ușoare.
NPOS154 NEOPRAIR Fașă: Lombalgi ușoare și cazuri în care este nevoie de compresie ușoară.
NPOS155 NEOPRAIR Fașă sacro-lombară: Lombalgi acute și cronice, traumatisme ușoare, termoterapie și utilizare în timpul practicării activităților sportive cu lumbalgi.

Precauții:

- Clțiți cu atenție prezentate instrucțiuni înainte de folosirea ortezei. Pentru orice nelămurire consultați medical sau personalul din magazinul de la care ați cumpărat-o.
- Centura poate fi prescrisă numai de un doctor, care va stabili și durata tratamentului.
- Să se recomande să se utilizeze în mod poziționat de către personal calificat cel puțin prima (medic, ortoped etc.) sau sub supervizarea acestuia.
- Deși ortea nu este de unică folosință, este destinată unei singure persoane. A nu se folosi pentru alți pacienți.
- Trebue respectate întotdeauna instrucțiunile de utilizare generale și indicațiile personale date de medic.
- Trebue efectuate controale medicale periodice.
- Dață se observă vreun efect secundar anunțați imediat medicul.
- Trebue informat imediat medicul dacă pacientul suferă afecțiuni cutanate sau apare orel de sensibilizare.
- Medicul trebue să țină cont de posibila utilizare a cremelor topice împreună cu orteza.
- Pielea nu trebue să aibă leziuni sau să fie hipersensibilă în zonele de sprjin cu presiune.
- Istotne este depinare a ortezei depline de starea componentelor acesteia (benzi, atele etc), de aceea trebue verificată periodic.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- Curățați periodic produsul și mențineți igiena personală.
- Personalul sanitar care se ocupă cu controlul pacientului îi poate indica acestuia dacă produsul este în bună stare sau trebue înlocuit, în cazul deteriorării sau uzurii.
- A nu se purta orteză pe în băna, sub duș, etc.

Instrucțiuni pentru aplicarea corectă:

În timpul utilizării respectați sfatulrile medicului care va-v recomandat și/sau vândut produsul. Pentru a obține cea mai mare eficiență terapeutică în diferite patologii și a prelungi durata de viață a produsului este esențial să se aleagă mărimea adecvată pentru fiecare pacient sau utilizator. O compresie excesivă poate produce intoleranță, de aceea recomandăm reglarea compresiei la un grad optim. Pentru a adapta produsul, poziționați pe segmentul respectiv deosebi articulele astfel încât să fie aliniat sau ajustați la măsurările musculare. Sistemul produsului este astfel încât să fie adaptat la configurația naturală și să nu cauzeze nclășări sau să fie incomod de purtat.

NPOS173 NEOPRAIR Cotieră: (Vezi desenele)

- Introducați brațul în orteză și poziționați-o corect.
- Regulați benzile până obțineți presiunea dorită.

Intreținerea produsului - Instrucțiuni de spălare:

Inicjalnie de spala partea textilii inchidate tota v elcurcuiri și scoateți componentele demontabile (perne de siliconi, atele, suporturi pentru palme etc.). A se spăla cu apă. Nu folosiți înalbitori. Nu uscați în uscător. Nu călcați. Nu spălați uscat. Nu expuneți orteza la surse directe de căldură, cum ar fi sobe, calorifere, radiatoare, surse solare directe.

Classificare:
Produs sanitar din Clasa I, nesteril, fără funcție de măsură. Această orteză este conformă cu Directiva 93/42/CEE și Consiiliului și modificarea acesteia, Directiva 2007/47/CE, prin care se reglementează produsele sanitare.

RU

Показания:
NPOS172 NEOPRAIR Бандаж для лечения эпикондилита / **NPOS173 NEOPRAIR** Бандаж на локтевой сустав: Эпикондилит локтевого сустава (локоть теннисиста) и эпитрохлеит локтевого сустава (локоть гольфиста).
NPOS164 NEOPRAIR Бандаж для запястья: Артроз, артрит, тендинит, бурсит, растяжение связок, незначительные травмы суставов.
NPOS167 NEOPRAIR Бандаж для запястья охватывающий: Вывихи, тендинит и физическая деятельность, которая требует дополнительных усилий в области запястья. Артроз, артрит, бурсит и посттравматическое состояние.
NPOS165 NEOPRAIR Бандаж для запястья с вставкой: Артроз, артрит, тендинит и посттравматическое состояние.
NPOS154 NEOPRAIR Бандаж: Ломбалгия легкой степени и ситуации, когда требуется небольшое снятие болевых ощущений.
NPOS155 NEOPRAIR Крестцово-поясничный бандаж: Острые и хронические ломбалгии, легкие травмы, телопатия и использование при занятиях спортом с мышц лумбалии.

Меры предосторожности:

- Внимательно прочитайте эти инструкции перед использованием ортезы. В случае сомнений обратитесь к врачу или в магазин, где вы приобрели изделие.
- Врач является специалистом, который назначает и определяет продолжительность лечения.
- Рекомендуется, чтобы по крайней мере первое надевание ортезы выполнялось квалифицированным персоналом (врачом, ортопедом и т. д.), либо под его наблюдением.
- Несмотря на то, что ортез не является продуктом одnorазового пользования, он предназначен для одного конкретного пациента. Не применять для других пациентов.
- Важно регулярно следить за состоянием ортезы, которую необходимо всегда использовать в соответствии с указаниями, предписанным врачом.
- Врач должен регулярно проводить проверку использования изделия.
- Если вы заметили какие-либо побочные эффекты, то об этом следует немедленно сообщить врачу.
- При появлении повреждений на коже или повышении чувствительности необходимо сообщить об этом врачу.
- Врач должен принимать в расчет возможное использование пациентом кремов наружного действия при ношении ортезы.
- В местах опорного давления не должно наблюдаться повышенной чувствительности кожи или ее повреждений.
- Правильность использования ортезы зависит от состояния формирующих его элементов (ремни, застежки-липучки, велкро и извлеките съемные детали и т.д.), поэтому его необходимо регулярно проверять.
- Не позволять детям играть с этим устройством.
- Следует регулярно очищать изделие и поддерживать личную гигиену.
- Медицинский персонал, который контролирует состояние пациента, может определить пригодность изделия или указать на необходимость его замены, если ортез поврежден или изношен.
- Снимать ортез на время приятия ванны или душа.

Иструкции для правильного надевания:
В первую очередь необходимо ознакомиться с рекомендациями специалиста, который порекомендовал и / или выдал вам изделие. Чтобы добиться максимальной терапевтической эффективности при различных патологиях и продлить срок службы продукта, важно выбрать правильный размер для каждого пациента или пользователя. Чрезмерное снятие может привести к повреждению изделия. Поэтому мы рекомендуем регулировать компрессию до оптимальной степени. Для адатации изделие следует надевать на соответствующий суставной сегмент таким образом, чтобы он был выровнен или отрегулирован в связи последовательностью движения мышц. Отрегулируйте изделие, чтобы адаптировать его к естественной конфигурации соответствующей части тела и не вызывать дискомфорта при его использовании.

NPOS173 NEOPRAIR Бандаж на локтевой сустав: (См. изображения)

- Надените бандаж на руку и расположите его должным образом.
 - Отрегулируйте ремни таким образом, чтобы добиться нужного давления.
- Перед стиркой изделия застегните все застежки-липучки Велькро и извлеките съемные детали (silikonovye подушечки, ремни, ладонные прокладки и т.д.). Стирать вручную. Не использовать отбеливающие средства. Не сушить в сушильной машине. Не утюжить. Не отдавать в химчистку. Не использовать для сухой ортезы прямые источники тепла, такие как печи, обогреватели, батареи, открытые солнечные лучи и т.п.

Классификация:
Медицинское оборудование класса I, не стерильное, без измерительной функции. Этот ортез соответствует Директиве ввства 93/42/CEE и ее обновлению 2007/47/ЕС, регулирующих медицинское оборудование.

SK

Indikácie:

NPOS172 NEOPRAIR Epicondylitárny páska / **NPOS173 NEOPRAIR** Loketní ortéza: Epikondylitída (tenisový laktek), epitrocletitída (golfový laktek).
Bandaž na zápästie NPOS164 NEOPRAIR: Artróza, artritída, zápal šliach, burzitída, podvrtnutie, drobné poranenia kĺbov.
NPOS167 NEOPRAIR: Podvrtnutie, zápal šliach, fyzická aktivita, ktorá vyžaduje silnú silu zápästia. Artróza, artritída, burzitída a porážkové stavy.
Övovincová bandaž na zápästie s palcom NPOS165 NEOPRAIR: Rizartóza, artritída, zápal šliach, burzitída, podvrtnutie a drobné úrazy.
Bandaž NPOS154 NEOPRAIR: Mierné bolesti spodnej časti chrbta s miernou kompresiou.
Lumbosakrálny pás NPOS155 NEOPRAIR: Akútna a chronická bolesť dolnej časti chrbta, menšie traumy, tepelná terapia, pri športe v prípade bolesti dolnej časti chrbta.

Oprenia:

- Pred použitím ortézy si pozorne prečítajte tieto pokyny. Ak máte nejaké otázky, poraďte sa so svojim lekárom alebo so zariadením, kde ste zdravotnícku pomôcku zakúpili.
- Lekár je osoba, ktorá je vyskolená na predpisanie ortézy a rozhoduje o trvaní liečby.
- Odporúčame, aby prvé nasadenie ortézy vykonal kvalifikovaný personál (lekár, ortopedický technik atď.) alebo vy sami pod jeho dohľadom.
- Hoci ortéza nie je na jedno použitie, je len pre jedného pacienta. Iní pacienti túto ortézu nesmú znovu používať.
- Či potrebujete pravidelné kontrolovanie ortézy, určuje iba váš lekár.
- Následne sledovanie liečby by mal často kontrolovať váš kvalifikovaný lekár.
- Ak zistíte akékoľvek vedľajšie účinky, okamžite ho oznámte lekárovi.
- Lekár by mal byť informovaný, ak pacient trpí kožnými ťažkosťami alebo sa objaví akýkoľvek typ senzibilizácie.
- Dať sa pozorovať vrení efekt sekundárny anuňati imediat medicul.
- Trebue informat imediat medicul dacă pacientul suferă afecțiuni cutanate sau apare orel de sensibilizare.
- Medicul trebue să țină cont de posibila utilizare a cremelor topice împreună cu orteza.
- Pielea nu trebue să aibă leziuni sau să fie hipersensibilă în zonele de sprjin cu presiune.
- Istotne este depinare a ortezei depline de starea componentelor acesteia (benzi, atele etc), de aceea trebue verificată periodic.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- Curățați periodic produsul și mențineți igiena personală.

- Personalul sanitar care se ocupă cu controlul pacientului îi poate indica acestuia dacă produsul este în bună stare sau trebue înlocuit, în cazul deteriorării sau uzurii.
- A nu se purta orteză pe în băna, sub duș, etc.

Pokyny pro správné používání:
Počas obdobia liečenia postupujte podľa pokynov odborníka, ktorý odporučil alebo vydal produkt. Aby sa dosiahli najvyšší stupeň terapeutického účinnosti v rôznych patologických ochoreniach, a aby sa predĺžila doba použiteľnosti produktu, správna voľba najvhodnejšej veľkosti pre každého pacienta alebo používateľa je zásadná. Nadmerná kompresia môže spôsobiť neznášanlivosť, preto odporúčame optimálnu reguláciu kompresie. Produkt umiestnite do príslušného kľobového segmentu tak, aby bol zarovnaný alebo prispôsobený sekvencií svalových pohybov. Produkt prispôbte prirodzenej konfigurácii tela, aby nespôsoboval nepriemerné pocity alebo nepohodlie pri jeho používaní.

Bandaž na lakeť NPOS173 NEOPRAIR: (Pozri obrázky)

- Nasadenie ortézy na pažu a umiestnenie ju do správnej polohy.
- Pásiky utiahnite kolikrát, ako je potrebné, kým sa nedosiahne požadovaný tlak.

Údržba výrobku - Návod na čistenie:

Před praním zatvorte všetky suché zipsy a odstráňte odstrániteľné časti (silikonové podložky, popruhy, dlaňové a chem. Prať ručne. Nepoužívať bieliadlo. Neusušte v bubnovej sušičke. Nežehlite. Nečistite chemicky. Nevstavujte ortézu priamym zdrojom tepla, ako sú kachle, ohrievače, radiátory, priame vystavenie slnku.

Zdravotníckaya pomôcka triedy I, nesterilná, bez funkcie merania. Táto ortéza je v súlade so smernicou Rady 93/42/EHS a jej aktualizáciou pre zdravotnícku pomocku 2007/47/ES.

CS

Indikácie:

NPOS172 NEOPRAIR Epikondylárny páska / **NPOS173 NEOPRAIR** Loketní ortéza: Epikondylitída (tenisový, golfový či oštepársky laktek).
NPOS164 NEOPRAIR Bandaž zápästí: Artróza, artritída, zánet šliach, burzitída, vymknutú, ľahké úrazy kĺbov.
NPOS167 NEOPRAIR Bandaž zápästí s otvorem pro palec: Vymknutú, zánet šliach a fyzická aktivita, která vyžaduje namáhání kĺbov zápěstí. Artróza, artritída, burzitída a poúrazové stavy.
NPOS165 NEOPRAIR Bandaž zápěstí se stabilizací palce: Rizartóza, artritída, zánet šliach, burzitída, vymknutí a ľahké úrazy.
NPOS154 NEOPRAIR Pás: Lehká bolesť zad a prípady vyžadujúci ľahkou kompresiu.
NPOS155 NEOPRAIR Sakrolombrární pás: Akútni a chronická bolesť dolnej časti chrbta, menšie traumy, tepelná terapia, pri športe v prípade bolesti dolnej časti chrbta.

Čemu venovať pozornosť:

- Před použitím ortézy si pečlivě přečtete tento návod. S případnými nejasnostmi se obraťte na svého lékaře či na místo, kde Vám byla vydána.
- Lékár je osoba způsobila předpstat léčbu a určí její trvání.
- Poru